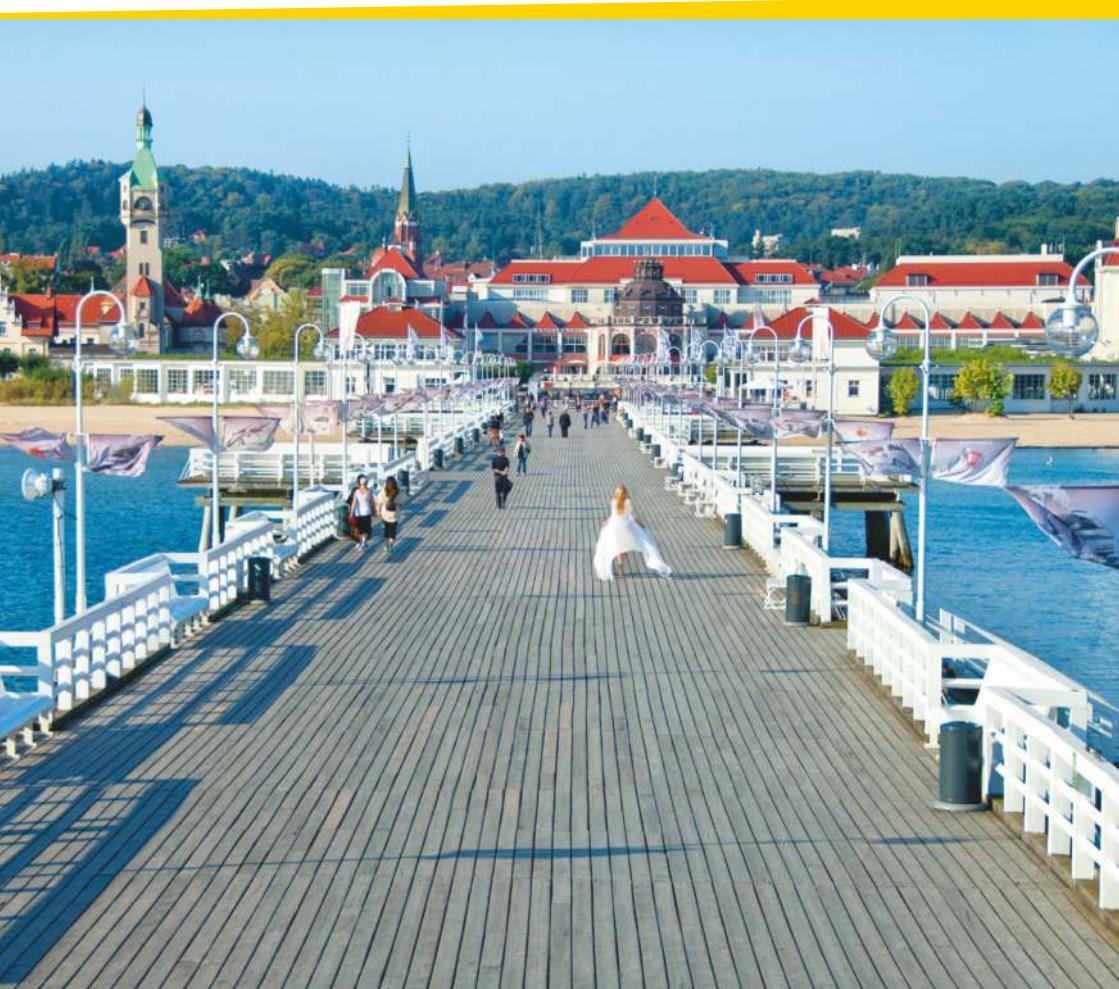


SOPOT



visit.sopot.pl

¡Descubre Sopot todo el año!

Scopri Sopot tutto l'anno!

Sopot es una de las ciudades polacas más encantadoras y uno de los centros turísticos más visitados del mar Báltico. Los turistas están encantados con la diversidad de lugares de interés, la belleza de la arquitectura y el carácter cordial de los residentes. Es el lugar perfecto para una escapada de fin de semana, vacaciones familiares, reuniones de negocios o conferencias.

La clave de Sopot es la diversidad. Una extensa red de hoteles, spa, variedad gastronómica y eventos deportivos y culturales interesantes hacen que todo el mundo encuentre algo para su gusto.

Sopot è una delle più affascinanti città polacche e una delle località termali più visitate del Mar Baltico. I turisti restano incantati dall'ampio ventaglio di attrazioni, dalla bellezza dell'architettura e dalla cordialità dei suoi abitanti. È il luogo ideale per un city break, per una vacanza di riposo con la famiglia, per conferenze o incontri d'affari.

La ricetta segreta di Sopot è la varietà. Un ricco parco di alberghi, le spa, un'ampia offerta di locali gastronomici, di ritrovo e di intrattenimento, ma anche interessanti eventi sportivi e culturali fanno sì che ognuno qui troverà qualcosa di suo gusto.



Le attrazioni: l'atmosfera irripetibile della città è creata da un insieme di luoghi straordinari

La ubicación de los lugares de interés se puede encontrar en el mapa interior
Le localizzazioni delle attrazioni si trovano nella mappa interna

1



"Monciak" – la calle peatonal famosa en toda Polonia es la calle Bohaterów Monte Cassino, cerrada al tráfico de automóviles, que lleva directamente al muelle. A ambos lados se pueden admirar pintorescas fachadas o entrar en los boutiques, pubs y cafeterías. En verano "Monciak" se convierte en un colorido río de turistas de 600 metros de largo. Este es uno de los lugares más característicos de Sopot, el corazón de la ciudad y, en consecuencia, el lugar preferido de reuniones.

"Monciak" – così i residenti chiamano vezzosamente la pedonale via degli Eroi di Monte Cassino che attraversa il centro della città scendendo dritta verso il Molo bordata da una quinta di deliziosi palazzetti eclettici e su cui si affacciano numerosi pub, caffè, ristoranti e boutique. D'estate il „Monciak” si trasforma in una colorata fiumana di turisti lunga 600 metri. È uno dei posti più caratteristici di Sopot: cuore della città e, va da sé, principale luogo di incontri.

2



Casa rural de los Sierakowski – uno de los edificios más antiguos de Sopot es también la sede de la Sociedad de Amigos de Sopot. Dworek les ofrece a los residentes y visitantes de Sopot numerosos eventos culturales, educativos y artísticos. Dentro del edificio histórico hay un coqueto café artístico.

Villa Sierakowski – è uno dei più antichi edifici della città nonché sede della Società degli Amici di Sopot. Agli abitanti locali e agli ospiti che visitano la città esso offre molti eventi culturali, educativi e artistici. Il suo storico interno ospita anche un piacevole e accogliente caffè.

3

La Casa Torcida – uno de los ejemplos más interesantes de la atrevida arquitectura contemporánea. Este edificio que hace referencia a los dibujos de Jan Marcin Szancer y Per Dahlberg, un dibujante sueco que hace años que vive en Sopot, es ya casi el símbolo de la ciudad. Desde su construcción en 2004, ha sido uno de los objetos más fotografiados en la ciudad.

La Casa Storta

– è uno fra i più interessanti e coraggiosi esempi di architettura contemporanea della città. Questo edificio, che si ispira alle illustrazioni di Jan Marcin Szancer e di Per Dahlberg, un disegnatore svedese da anni residente a Sopot, è ormai quasi assurto a simbolo della città e, fin da quando è stato eretto nel 2004, è diventato uno degli elementi più fotografati della località di villeggiatura.

Plaza de Juanito el pescador

– en la plaza hay una fuente con una figura de un joven con una cesta con peces en la cabeza. Alrededor de la plaza hay restaurantes y cafeterías con terrazas y un espacio para descansar. Aquí también tiene su sede el **Teatro BOTO**, un nuevo lugar en el mapa cultural y gastronómico de Sopot. En el área de más de 130 metros cuadrados, hay un pequeño escenario para el teatro y conciertos, así como una cafetería-club con espacio para exposiciones.

En el teatro tienen lugar espectáculos teatrales, las performances, tertulias literarias, inauguraciones de las exposiciones, conciertos y jam sessions de jazz y blues frecuentes.

4**Piazza Pierino il Pescatore**

– al centro dello slargo spicca una fontana con la figura di un giovane con un cesto di pesci sulla testa. Intorno alla raccolta piazzetta si affacciano ristoranti e caffè con i loro déhors, perfetti per una sosta rilassante. Qui ha sede anche il **Teatr BOTO**, un nuovo punto importante nella mappa culturale e gastronomica di Sopot. Su una superficie di oltre 130 mq funziona una scena camerale teatrale-concertistica e un caffè-galleria con spazio mostre. Nel teatro si allestiscono spettacoli teatrali e performance, ma vi si organizzano anche letture, incontri letterari, vernissage, concerti e regulari jam session jazz e blues.

5

Casa de balneario – la primera Casa de balneario con salón de baile que se construyó en 1824. Las salas de baile y restaurantes estaban conectadas con el hotel y el casino. Durante la guerra en 1945, la Casa de balneario fue casi completamente destruida. El edificio actual se abrió al público en 2009. Alberga, entre otros, la Galería Estatal del Arte, Información Turística, la Sala de Beber Aguas Saladas, restaurantes, cafeterías, galerías.

Kursaal – il primo ritrovo della località balneare con sala da ballo venne costruito a Sopot nel 1824. Oltre alla sala da ballo e al ristorante esso ospitava un hotel e un casinò. Durante le operazioni di guerra del 1945 l'edificio venne quasi interamente distrutto. L'attuale edificio è stato aperto al pubblico nel 2009. Vi si trovano, fra l'altro, la Galleria Statale d'Arte, l'Ufficio di Informazione Turistica, la Bevitoria di Acque Salse, ristoranti, caffè, gallerie d'arte.

6

Galleria Estatal del Arte – organiza alrededor de veinticinco exposiciones del arte contemporáneo y tradicional al año. Entró en la lista de las diez mejores instituciones de exhibiciones en Polonia. Aquí se han presentado las pinturas de Jacek Malczewski de la colección de la Galería Nacional de Lviv, las obras de Georges Braque, y las obras de Ivan Ajwazowski. Entre los artistas cuyas obras se pudieron ver en PGS se encontraron también: Anna Szapocznikow, Artur Źmijewski, Katarzyna Kozyra, Magdalena Abakanowicz y Robert Kuśmierowski.

Galleria Statale d'Arte – ritenuta una delle dieci migliori strutture espositive della Polonia, questa galleria organizza ogni anno circa venticinque mostre di arte contemporanea e tradizionale. Qui sono stati esposti fra l'altro i quadri di Jacek Malczewski provenienti dalle collezioni della Galleria Nazionale di Leopoli, le opere di Georges Braque e i lavori di Iwan Ajwazowski. Fra gli artisti le cui opere si sono potute ammirare in questo spazio possiamo annoverare fra gli altri Anna Szapocznikow, Artur Źmijewski, Katarzyna Kozyra, Magdalena Abakanowicz e Robert Kuśmierowski.

7

Casa balneológica – fue creada en 1903 en base al diseño de Paul Puchmüller y Heinrich Dunkel, en el área anteriormente ocupada por balneario de Jerzy Haffner. El edificio está ubicado en el recinto del Complejo Provincial de Reumatología, donde se puede gozar de, entre otros, baños en agua salada, crioterapia, kinesioterapia, balneoterapia, hidroterapia, inhalaciones y sesiones de rehabilitación de órganos motores.

Istituto Balneologico – è stato eretto nel 1903 su progetto di Paul Puchmüller e Heinrich Dunkel sul luogo in precedenza occupato dallo stabilimento balneare del 'fondatore' di Sopot, Jan Jerzy Haffner. L'edificio si trova nell'area del Complesso Regionale Reumatologico in cui si possono fare bagni di acque salse, crioterapia, cinesiterapia, balneoterapia, idroterapia, inalazioni e trattamenti di riabilitazione degli arti motori.

Agua salada de Sopot – brota por si sola del Manantial de San Adalberto desde 800 m de profundidad. Con saturación de 4.4 por ciento, contiene bromuros, yoduros y cantidades significativas de potasio, magnesio y yodo. Diluida veinte veces se sirve en la Sala de Beber Aguas Saladas, ubicada en la nueva Casa de Balneario en el tercer piso. Y en el preciosamente restaurado Parque del Sur de la ciudad (Park Południowy), a los paseantes les esperan pintorescas fuentes en forma de setas, de las que sale el agua salada de Sopot. Se puede usar para inhalaciones en enfermedades crónicas por inflamación o alergia de vías respiratorias.

8

Acqua salsa di Sopot – sgorga spontaneamente dalla Fonte di S. Adalberto da una profondità di 800 metri. Si tratta di un'acqua salsa bromiodica al 4,4 % contenente anche alte quantità di potassio e di magnesio. Diluita venti volte la si può assaggiare nella Bevitoria di Acque Salse che si trova al terzo piano del nuovo Kursaal. Invece nel Parco Meridionale splendidamente risistemato i visitatori a passeggiò trovano pittoresche fontane sotto artistici gazebo da cui sgorga l'acqua salsa di Sopot, che può essere utilizzata per fare inalazioni e curare i disturbi degli stati infiammatori e allergici cronici delle vie respiratorie.

9

Faro – en 1975 se modernizó la sala de calderas del Hospital de Reumatología, se reconstruyó la chimenea humeante y dentro se colocó un foco luminoso. Inicialmente el alcance era de 5 MN (más de 9 km). A la torre se le otorgó el título oficial de faro en 1977 cuando el alcance de la luz se amplió a 31,5 km. Actualmente la luz alcanza hasta 13 km y formalmente el edificio ya no se considera faro. La altura de la torre es de 30 m.

Il faro – nel 1975 venne riconvertita la caldaia dell'Ospedale Reumatologico, e il camino da cui usciva il fumo fu intonacato e in cima venne collocata una fonte di luce. All'inizio la luce era visibile a una distanza di 5 Mm (oltre 9 km), ma lo status ufficiale di faro la torre lo ottenne nel 1977, quando la sua visibilità raggiunse 31,5 km. Attualmente essa arriva fino a 13 km di distanza e formalmente la struttura, alta 30 metri, non è più annoverata tra i fari, ma è usata come torre panoramica.

Playas – amplias playas de arena que se extienden a lo largo de 4,5 km son lo que atrae a la mayoría de los turistas en verano. Tentan a los entusiastas del agua y de los baños solares, y a aquellos que buscan paz y tranquilidad les ofrecen un ambiente único y una deliciosa comida en los restaurantes ubicados a lo largo de la costa. Son de las mejor preservadas en el Golfo de Gdansk, altamente calificadas en los rankings nacionales, tanto en cuanto a limpieza y gestión, como a la seguridad. Muchas compañías de alquiler de equipos de playa hacen que sea posible pasar el tiempo de una manera activa.

10

Le spiagge – le larghe spiagge sabbiose che si estendono per 4,5 km sono ciò che d'estate richiama la maggior parte dei turisti. Esse attraggono gli amanti dei bagni di acqua e di sole, ma offrono un'atmosfera unica e una cucina squisita nei ristoranti situati lungo la riva anche a chi cerca solo silenzio e tranquillità. Quelle di Sopot sono spiagge fra le più curate del Golfo di Danzica, e tra le prime di tutta la Polonia sia per la pulizia e gli impianti, sia per la sicurezza. Gli amanti delle vacanze attive inoltre possono noleggiare lungo le spiagge attrezzature per gli sport acquatici.

11

El muelle y la marina – el puente de madera más largo de Europa entra en el mar 511 m. Creado en la década de los años 20 del siglo XIX es un orgullo de Sopot. Es un lugar de paseos recreativos y de salud (la concentración de yodo en las partes más adentradas en el mar es dos veces más alta que en la costa). Al final del muelle hay un puerto deportivo para yates, cuya tarea es también proteger el puente contra el deterioro por las olas y el viento. La marina es un lugar donde se organizan las prestigiosas regatas, y además centro de entrenamiento de vela para niños. En invierno en La Plaza del Balneario en la base del muelle se abre una pista de hielo.

Il molo e la marina – il più lungo molo in legno d'Europa si protende nel Baltico per oltre 511 metri. Costruito negli anni '20 del XIX secolo, è il biglietto da visita di Sopot. È meta di passeggiate ricreative e salutistiche (la concentrazione di jodio nel tratto più dentro il mare è doppia che sulla riva). All'estremità del molo si trova il porticciolo turistico (marina), dove attraccano le imbarcazioni da diporto e che ha anche il compito di proteggere il molo stesso dall'azione deleteria delle onde e del vento. La marina è inoltre base di prestigiose regate e centro velistico per l'addestramento dei bambini. D'inverno nel piazzale ai piedi del molo, Plac Zdrojowy, è attiva una pista di pattinaggio.

Parque del Sur – fue creado por la iniciativa de Jan Jerzy Haffner. El área fue renovada de tal manera que se asemejara a un parque de la época de su mayor esplendor, es decir, desde la década de 1920. Ya en aquel entonces el lugar era famoso por sus hermosos y floridos arriates, en los que predominaban las rosas. Cerca se encuentra la Iglesia evangélica de la Confesión de Augsburgo del Salvador con su característica torre detrás de la cual se ve un edificio de madera de los antiguos Baños del Sur. Aquí por primera vez en Europa se introdujeron los vestuarios familiares, lo que fue una novedad en los balnearios contemporáneos.

12

Il Parco Meridionale – sorse per iniziativa del 'fondatore' di Sopot Jan Jerzy Haffner. Oggi, risistemato, è tornato ad assumere l'aspetto del periodo di massimo splendore, ovvero degli anni '20 del secolo scorso, quando era famoso per le belle aiuole fiorite in cui dominavano le rose. Poco lontano si trova la chiesa protestante del Salvatore, dall'inconfondibile torre. Alle sue spalle, l'edificio in legno degli ex Bagni Meridionali, dove per la prima volta in Europa si introdussero gli spogliatoi per famiglie, una novità per le stazioni di cura marittime del tempo.

13



Grand Hotel – es un ejemplo de la arquitectura tradicional. La silueta del edificio monumental situado junto a la playa refleja la rica y anecdotica historia de este hotel, uno de los más excelentes en Polonia. Hospedó a cientos de las figuras más prominentes del mundo de la cultura, la política y la ciencia. Entre aquellos cuyas visitas se mencionan más frecuentemente están Charles Aznavour, Marlene Dietrich, Charles de Gaulle, Greta Garbo y Jan Kiepura.

Grand Hotel – questo che fu uno degli alberghi più eleganti della Polonia, splendido esempio di architettura monumentale edificato negli anni '20 del XX secolo proprio ai bordi della spiaggia, vanta una storia ricca e piena di interessanti aneddoti. Nei suoi interni ha ospitato centinaia di personaggi, fra i più eccellenti del mondo della cultura, della politica e della scienza fra cui si ricordano in particolare Charles Aznavour, Marlene Dietrich, Charles de Gaulle, Greta Garbo.

Teatros

Teatro en la Playa es una escena empresarial, con una amplia gama de eventos teatrales, musicales y cinematográficos. En el edificio del Teatro en verano también reside el Teatro Atelier de Agnieszka Osiecka, ofreciendo un amplio programa de actuaciones dramáticas y musicales, recitales y conciertos.

La Sala Pequeña del Teatro la Costa es una de las instalaciones teatrales más modernas del país. El escenario nuevo tiene capacidad para 250 personas. El edificio está adaptado para personas con discapacidad.



14

15

Teatri

Il Teatro sulla Spiaggia presenta un ampio ventaglio di eventi teatrali, musicali e cinematografici. Inoltre in estate l'edificio ospita il Teatro Atelier "Agnieszka Osiecka" che offre un ricco programma di spettacoli drammatici e musicali, di recital e concerti.

La Scena da Camera del Teatro Wybrzeże è uno dei più moderni spazi teatrali della Polonia in grado di ospitare 250 spettatori e attrezzato anche per accogliere persone portatrici di handicap.

16



Rutas para patinetes y bicicletas

- en el modernizado Parque del Norte es posible el uso independiente y sin colisiones de carriles para bicicletas, peatones y patines. Además, Sopot, debido a la formación del terreno única en el país entero, es ideal tanto para andar en bicicleta a lo largo de las cómodas rutas costeras, como para las verdaderas carreras de montaña por el borde de la meseta de las morenas. La densa red de carriles bici hace que Sopot sea una ciudad segura y apta para moverse en bicicleta.

Percorsi per pattini e biciclette

- nel rimodernato Parco Settentrionale sono state sistemate piste separate per biciclette, pattini a rotelle e pedoni. Oltre a ciò Sopot, per via della sua morfologia del terreno unica a livello nazionale, si presta perfettamente tanto al rilassante svago ciclistico lungo le comode piste costiere, sia alle gare quasi montane sui pendii delle alture moreniche. La fitta rete di piste ciclabili fa di Sopot una città sicura e amica dei ciclisti.

17



Canchas de tenis

- desde 1897, cuando se abrió la primera cancha, se puede pasar aquí el tiempo libre de una manera activa. Actualmente los aficionados al tenis tienen a su disposición 28 canchas públicas, incluyendo 7 canchas cubiertas.

Campi da tennis

- fin dal 1897, quando a Sopot venne aperto il primo campo da tennis, qui si può trascorrere il tempo libero in modo attivo. Attualmente gli amanti del tennis hanno a disposizione 28 campi accessibili a tutti, fra cui 7 coperti.

18



Asentamiento – son los restos de una ciudad fortificada existente entre los siglos VIII y X. Rodeada de arroyos, la fortaleza se encuentra en una colina boscosa, en cuya parte superior está el patio del asentamiento rodeado de murallas. En el asentamiento encontramos un pabellón educativo y de exposiciones, un pequeño museo al aire libre. Aquí se organizan festivales y reuniones educativas, promoviendo la historia y los monumentos de la cultura de los habitantes de Pomerania de la temprana Edad Media.

Parco archeologico – si tratta dei resti di un villaggio fortificato attivo dall'VIII al X secolo. La fortezza, difesa ai lati da torrenti, è situata su un'altura boscosa in cima alla quale si trova, circondata da terrapieni difensivi, la corte del centro abitato. Nel villaggio troviamo un padiglione espositivo-didattico e un minimuseo all'aperto dove si organizzano feste e incontri atti a promuovere la storia e i monumenti della cultura dei Pomerani che popolavano l'area nel primo Medioevo.

Aquapark Sopot – las atracciones acuáticas ofrecidas aquí se pensaron para los usuarios de todas las edades. La parte principal consta de piscinas de varios tamaños, conectadas entre si por canales de flujo de agua y puentes, también hay toboganes y una amplia zona de saunas. En el Aquapark también hay una bolera, un anfiteatro y un restaurante.



19

Aquapark Sopot – le sue attrazioni acquatiche sono state progettate pensando a fruitori di ogni età. La parte principale del complesso è composta da piscine di varie dimensioni collegate fra loro da canali e ponticelli, ma non mancano né scivoli, né una ricca zona saune. Nell'ambito dell'Aquapark funzionano anche un centro bowling, un anfiteatro e un ristorante.

20



Ópera del Bosque – es un anfiteatro cubierto rodeado de plantas, según los expertos uno de los edificios más excelentes en Europa en cuanto a su acústica. El aforo de hasta 5.000 personas escuchó aquí a tales celebridades como James Brown, Charles Aznavour, Whitney Houston, Annie Lennox, sir Elton John, así como Lionel Richie, Bryan Adams, Sting o Simply Red.

En Opera Leśna tiene su sede la Filarmónica Polaca de la Cámara Sopot, una orquesta de cuerdas que actúa en las salas de conciertos más importantes de Europa.

Opera del Bosco – è un anfiteatro immerso nel verde e coperto da tendoni che secondo gli esperti è uno dei migliori in Europa sotto l'aspetto acustico. Davanti a questa platea, che può contenere cinquemila spettatori, si sono esibite celebrità del calibro di James Brown, Charles Aznavour, Whitney Houston, Annie Lennox, sir Elton John, e ancora Lionel Richie, Bryan Adams, Sting o i Simply Red.

Presso l'Opera del Bosco ha sede la Filarmonica Polacca da Camera di Sopot, un'orchestra d'archi che suona nelle più importanti sale da concerto d'Europa.

El Monte Calvo – un remonte de 300 metros (a 110 m sobre el nivel del mar con un desnivel de 39 m), al borde de Trójmiejski Park Krajobrazowy (El Parque de Paisaje de la Triple Ciudad), es un lugar donde esquiando se puede disfrutar de las vistas del mar. Los visitantes disponen de dos pistas de esquí, una pista de trineo, un lugar separado para una escuela de esquí e instructores profesionales, alquiler de equipos bien provisto y servicios para los mismos. Un parque de nieve ha sido preparado para los aficionados al snowboard.

21



Monte Calvo di Sopot – su questa altura di 110 metri s.l.m. con un dislivello di 39 metri si può salire con una sciovia lunga circa 300 metri. In inverno in questo luogo ai margini del Parco Paesaggistico di Tricity si può praticare lo sci ammirando il Mar Baltico. A disposizione degli ospiti ci sono due piste da sci, una pista per slittino, uno spazio separato per la scuola di sci, una squadra di istruttori professionali e un ben fornito servizio di noleggio di attrezzature per gli sport invernali completo di assistenza. Per gli amanti dello snowboard è stato allestito anche uno snowpark.

22



Sopoteka – es la filial más moderna de la Biblioteca de Sopot. En un espacio dividido en varias zonas hay: una sala de ordenadores, puestos para escuchar música, una sala de lectura con canastas de playa y lugares de trabajo en silencio y un rincón infantil con consolas y coloridos bloques de construcción. El corazón de este lugar es la sala multiusos que desempeña tanto el papel de un cine o teatro, como el de un lugar para reuniones con autores, tertulias de poesía, conferencias de viajes o históricas.

Sopoteka – è la filiale più recente della Biblioteca di Sopot. Nei suoi spazi suddivisi in diversi ambienti funzionano: un laboratorio di computer, postazioni musicali, una sala di lettura con sedili in forma di Strandkorb ('cesti da spiaggia'), postazioni di lavoro silenziose e un angolo bambini con consolle e costruzioni in legno colorate. Il cuore di questo luogo è la sala multifunzione che svolge tanto il ruolo di cinema e di teatro, quanto di spazio per incontri d'autore, serate poetiche, relazioni di viaggio e presentazioni storiche.

Estadios

El estadio del Bosque es un estadio de atletismo de tamaño completo: un lugar de entrenamiento para los olímpicos actuales y futuros. Gracias a su ubicación en el recinto del Trójmiejski Park Krajobrazowy (El Parque de Paisaje de la Triple Ciudad), se considera como uno de los estadios de atletismo más hermosos de Europa.

El estadio "Ogniwo" de Edward Hodura es un campo de fútbol de alta calidad, de césped artificial, de tamaño completo e iluminado, complementado con una infraestructura moderna. La instalación ofrece excelentes condiciones para la organización de partidos de liga, de aficionados y eventos de integración.

Campi sportivi

Lo Stadio del Bosco è un impianto di atletica leggera regolamentare dove si allenano gli atleti olimpici di oggi e di domani. Grazie alla sua posizione nell'area del Parco Paesaggistico di Tricittà è annoverato fra i più bei campi di atletica leggera d'Europa.

Lo Stadio "Ogniwo" Edward Hodura è un campo sportivo di altissima qualità, regolamentare, illuminato, con fondo di erba sintetica e dotato di una moderna infrastruttura. L'impianto offre i migliori requisiti per l'organizzazione di incontri di calcio a livello professionistico o dilettantesco e di eventi integrativi.

23

24



25



El Museo de Sopot – ubicado en la histórica Villa Claaszena del 1904. Las habitaciones representativas de la planta baja y su equipamiento antiguo se recrearon de acuerdo con fotografías de archivo de principios del siglo XX. Actualmente están abiertas al público como una exhibición permanente de los interiores históricos y monumentales de la burguesía. La planta superior de la villa dispone de salas de exposiciones temporales. Anualmente el museo organiza exposiciones temporales dedicadas a diversos aspectos de la historia de Sopot.

Il Museo di Sopot – è ospitato nella storica Villa Claaszzen del 1904. Gli ambienti di rappresentanza al pianoterra sono stati ricreati insieme agli antichi arredi in base alle foto d'archivio dell'inizio del XX secolo e sono stati aperti ai visitatori come esposizione permanente sugli interni monumentali di una dimora borghese d'epoca. Al primo piano della villa si trovano le sale delle mostre temporanee attraverso le quali ogni anno vengono presentati diversi aspetti della storia della città.

Puerto pesquero – en el encantador

Puerto pesquero, aparte de los puestos con pescado fresco y ahumado, también se encuentra un pequeño museo de pesca. Las barcas en la playa son una de las vistas más fotografiadas de Sopot. También vale la pena visitar Plac Rybaków (la Plaza de los Pescadores), a la cual en 1914, debido al número creciente de pacientes, se trasladó un pueblo de pescadores desde el área del muelle actual.



26

Attracco peschereccio – nell'incantevole approdo delle barche da pesca sulla spiaggia, oltre ai baracchini in cui si vende pesce fresco e affumicato, si trova anche un piccolo museo dedicato alla pesca. L'angolo con le barche ormeggiate sulla spiaggia sono fra gli scorci più fotografati di Sopot. Vale la pena anche fare una capatina nella vicina Piazza dei Pescatori, dove nel 1914, per fare posto al crescente numero di villeggianti, venne trasferito il borgo peschereccio che in origine si trovava nelle vicinanze dell'attuale molo.

27



El Club de Vela de Sopot – es uno de los centros de windsurf más modernos y más grandes de Polonia. Reúne a deportistas reconocidos en el mundo y es una base excelente para el ocio. En la temporada de verano, en el recinto de SKZ se abre el alquiler de equipos de windsurf, escuela de windsurf y de catamaranes. Al lado está el club de catamaranes más grande en Polonia, UKS Navigo Sopot.

Il Club Velico di Sopot – è uno dei più moderni e più grandi centri di windsurf della Polonia che non solo attrae noti sportivi a livello internazionale, ma costituisce anche un ottimo spazio per lo svago e il tempo libero. Nella stagione estiva nell'area del Club Velico sono in funzione un punto noleggio di attrezzature per il windsurf e una scuola di windsurf e catamarano. Proprio accanto è attivo il maggior club polacco di catamarano, l' UKS Navigo Sopot.

28



Hipódromo de Sopot – es el lugar de competiciones internacionales de caballos y un centro de ocio para los residentes y visitantes. Su excelente pista y su pintoresca ubicación, junto a las colinas boscosas de morenas y el Golfo de Gdansk, lo sitúan en la vanguardia de este tipo de instalaciones deportivas. Las gradas están ubicadas de tal modo que es el único recinto ecuestre del mundo con vistas al mar. El Hipódromo de Sopot es la sede del Concurso de Saltos Internacional Oficial CSIO*****+, carreras y muchos otros eventos no solo ecuestres.

L'Ippodromo di Sopot – è un luogo in cui si svolgono gare ippiche internazionali e un centro ricreativo per residenti e visitatori. Un'ottima pista e una magnifica ubicazione – situato fra le boscose alture moreniche e il Golfo di Danzica – lo posizionano fra i primi impianti di questo tipo in Europa. La veduta del mare che si apre davanti agli occhi di chi siede in tribuna rende questo impianto unico al mondo. L'Ippodromo di Sopot ospita il Campionato Internazionale Ufficiale di Salto CSIO****+, gare e molti altri eventi, non solo ippici.

29



ERGO ARENA – un pabellón deportivo y de eventos, gracias a su moderno diseño puede alojar hasta 15 mil de espectadores. Ofrece la posibilidad de jugar toda una gama de competiciones deportivas. También garantiza la más alta calidad de eventos deportivos, eventos musicales y representaciones teatrales. Las instalaciones técnicas completas también permiten organizar conferencias, reuniones de negocios, ferias, banquetes, galas u otros eventos menos convencionales. En 2014, ERGO ARENA fue la sede del Campeonato Mundial de Atletismo Indoor.

ERGO ARENA – questo palazzetto dello sport e dello spettacolo dalla struttura moderna può accogliere fino a 15.000 spettatori offrendo la possibilità di disputare un ampio ventaglio di gare sportive e garantendo la massima qualità in fatto di eventi sportivi, concerti e spettacoli teatrali. Un'ottima infrastruttura tecnica permette di organizzare anche conferenze, incontri di affari, fiere, banchetti, serate di gala e molti altri eventi meno convenzionali. Nel 2014 L'ERGO ARENA ha ospitato i Campionati del Mondo Indoor di Atletica Leggera.

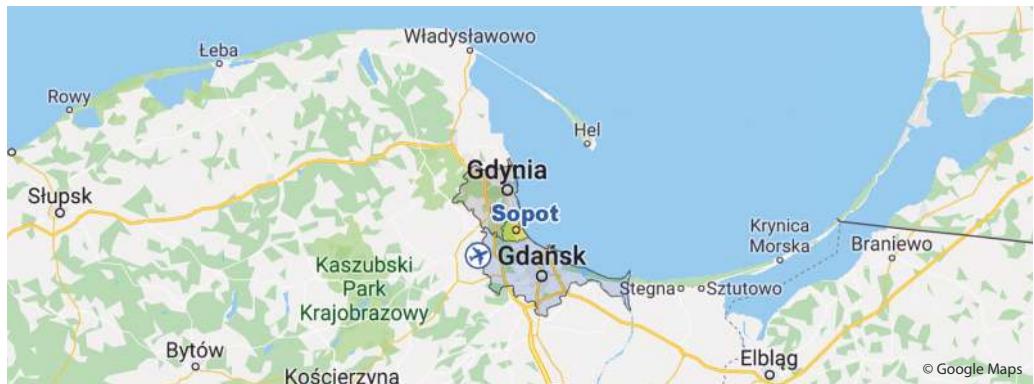
El carné del turista / La Carta del Turista



- billete promocional para el muelle
- descuentos en restaurantes y discotecas de Sopot
- oferta especial de spa y centros culturales
- biglietto per il molo a prezzo scontato
- sconti nei ristoranti e nei locali di Sopot
- offerte speciali in spa e centri culturali

Más información / Maggiori informazioni sul sito visit.sopot.pl

Información / Informazioni



Cómo llegar desde el aeropuerto a Sopot

- autobús línea 122
- taxi
- PKM / SKM (tren local), con un trasbordo en la estación Gdańsk Wrzeszcz

Eko parking

En julio y agosto al lado de ERGO ARENA en Sopot hay un aparcamiento gratuito abierto 24 horas para más de 700 coches.

Desde el aparcamiento hay rutas diarias en coches turísticos al centro de Sopot y a la playa.

Teléfonos de interés

teléfono de emergencia 112

Socorristas +48 601 100 100

Urgencias
calle Chrobrego 10 + 48 58 555 81 03

Información turística

- Plac Zdrojowy 2, + 48 790 280 884
- calle Dworcowa 4, + 48 733 535 205
e-mail: it@visit.sopot.pl

Collegamenti fra l'aeroporto e Sopot

- autobus 122
- taxi
- ferrovia veloce urbana PKM / SKM con cambio alla stazione Gdańsk-Wrzeszcz

Eco-parcheggio

In luglio e agosto presso l'Ergo Arena di Sopot funziona un eco-parcheggio gratuito, 24 ore su 24, per oltre 700 macchine.

Il parcheggio è collegato giornalmente da mezzi elettrici con il centro di Sopot e con la spiaggia.

Telefoni di emergenza

Numero unico di emergenza 112

Primo Soccorso Marittimo . +48 601 100 100

Pronto Soccorso Civico
Chrobrego 10 + 48 58 555 81 03

Informazioni turistiche

- Plac Zdrojowy 2, cell + 48 790 280 884
- Dworcowa 4, cell + 48 733 535 205
e-mail: it@visit.sopot.pl

ESTIMADO TURISTA CARO TURISTA ¡RESPETA RISPETTA SOPOT!



Respeto a mis vecinos,
guardo silencio por la noche

Io rispetto i vicini, osservo
il silenzio notturno



Tomo alcohol en los locales,
no en el espacio público o en la playa

Bevo alcol nei locali e non negli
spazi pubblici o sulla spiaggia



Uso aseos públicos,
no tiro la basura en las calles

Uso le toilette pubbliche, non
sporco e non lascio in giro rifiuti

Si ves algo anómalo, ¡avisa!
Se vedi qualcosa di strano,
reagisci e chiama!



Aparco en los lugares designados
o en el Eco parking (ERGO ARENA)

Parcheggio nei luoghi adibiti
a questo scopo o nell'Eco-parcheggio
dell'ERGO ARENA

Policía local / Polizia locale

☎ +48 58 521 38 50 ☎ 986

Policía nacional / Polizia

☎ +48 58 521 62 22 ☎ 997

Policía nacional
/ Numero di emergenza ☎ 112